



# Consulate General of the United States of America U.S. Commercial Service

52 Shi Si Road, Heping District, Shenyang, Liaoning, 110003  
Fax: 86-24-2322-2206 Tel: 86-24-2322-1198 [www.buyusa.gov/china/en](http://www.buyusa.gov/china/en)

## AWWA/ACE 2009 2009 美国水务协会年度大会及展览 June 14- 18, 2009 San Diego

我们的未来对水的要求比过去任何时代都要紧迫。水行业要不断创新，要更有效率和具备更充分的准备。美国驻沈阳总领事馆商务处将组织东北代表团考察 2009 美国水务协会年度大会及展览，并体会将会推动世界水质质量进步的最前沿最创新的技术和产品。

2009 美国水务协会年度展览将于 2009 年 6 月 14 日-18 日在美国加州圣地亚哥举办的，美国驻沈阳总领事馆商务处邀请您在这个世界最全面最多样化的水行业的盛会上，领略未来水世界。在任何其它地方，您都不会像这样近距离地接触五百多水务专家同时出现并展出其在水行业各个方面的创新方案。您可以直接了解专家们独到的见解，体会最新的产品和技术，并与顶尖的行业代表讨论您要解决的问题。

这个展览成为每年年度大会的点睛之笔。只要是与水有关都会展示在这里- 从管道到阀门，从仪表到水龙头，从施工到贮水池，从膜过滤系统到实验室设备，从水安全到污水处理。除此之外，大会还提供到圣地亚哥水工程设施参观的机会，包括水资源保护花园，South Bay 中水回用工厂，Twin Oaks Valley 污水处理厂，紧急贮水工程，和圣地亚哥海洋世界。

美国驻沈阳总领事馆组织的东北代表团，将于 2009 年 6 月前往美国圣地亚哥参加 2009 美国水务协会年度大会及展览，并与美国商务部国内办公室合作，在美国其他地区为代表团组织专业参观及会见活动。如想了解更多展会信息，请登陆<http://www.awwa.org/ace09/index.cfm>，或致电美国驻沈阳总领事馆商务处。

如果您对参加该采购团感兴趣，并希望报名，请填写所附问卷表，按以下方式，于 2009 年 5 月 15 日前回复我们。联系人：美国驻沈阳总领事馆商务处 刘扬，电话：(24) 2322-1198 转 8143，传真：(24) 2322-2206 电子信箱：[yang.liu@mail.doc.gov](mailto:yang.liu@mail.doc.gov)。

\* 为顺利准备此次代表团行程及食宿，展会主办商或美国领事馆商务处将指定某商务公司协助安排行程及提供必要服务；美国领事馆商务处希望代表团成员按该商务公司的相关条款和要求，及时提供相应的材料及费用。如未在合理期限内提供以上内容，美国领事馆商务处将取消该团员名额。

### Questionnaire – Asia Now (AWWA/ACE 2009) 2009 美国水务年度大会及展览问卷表

Company Name 公司名称:

---

Visitor/ Title 参观者/ 职位:

---

Company Address 公司地址:

---

City/ Province/ Postal Code 城市/省份/邮编:

---

Phone 电话:

Fax 传真:

---

Website 公司网站:

Email 电子邮件:

---

Company background 公司背景:

1. Type 类型

Manufacturer 生产商 \_\_\_\_\_

Importer 进口商 \_\_\_\_\_

Exporter 出口商 \_\_\_\_\_

Government 政府 \_\_\_\_\_

Distributor 分销商 \_\_\_\_\_

Trading Company 贸易公司 \_\_\_\_\_

End-user 最终用户 \_\_\_\_\_

Other 其它 \_\_\_\_\_

2. Annual sales revenue 公司年销售收入

\_\_\_\_\_

3. Year Established 成立年份

Employee number 雇员人数

\_\_\_\_\_

4. Prior importer experience 以前是否有进口经验 \_\_\_\_\_ Yes 有 \_\_\_\_\_ No 无

5. Describe the type of products/equipment your company currently manufactures/ sells.  
请描述您公司目前生产销售的产品/设备类型。

6. Does your company have Import/Export Authority? \_\_\_\_\_ Yes \_\_\_\_\_ No. If no, how  
will you import?  
您公司是否有进出口许可? 如果否, 公司将怎样进口?

II. Travel objectives 出行计划

1. Describe the products/ equipment your company desires to purchase and provide the supplier's name. Will you  
also consider other foreign suppliers? \_\_\_\_\_ Yes \_\_\_\_\_ No. If yes, what is the name of the company/  
product?  
描述您公司想要购买的产品/设备并提供公司名称。您公司是否也考虑其它除美之外的国外公司? 如果是, 请提供  
公司及产品名称。

2. Purchase plan 购买计划

\_\_\_\_\_ one contract 一个合同 \_\_\_\_\_ multiple contracts 多个合同

3. When do you plan to purchase? 您计划何时购买?

\_\_\_\_\_ Immediately 立即 \_\_\_\_\_ Within nine months 9 个月内

\_\_\_\_\_ Within six months 6 个月内 \_\_\_\_\_ Within 1-1.5 years 1-1.5 年之内

4. Are these purchases dependent upon project approval? \_\_\_\_\_ Yes \_\_\_\_\_ No. If yes, what is the  
status of project approval?  
您的购买取决于项目批准吗? \_\_\_\_\_ 是 \_\_\_\_\_ 否。如果是, 项目批准的状况如何?

5. Does your company have immediate access to capital required to purchase equipment? \_\_\_\_\_ Yes \_\_\_\_\_ No.  
If no, please explain?  
您公司是否有购买设备所需要的现成资金吗? \_\_\_\_\_是 \_\_\_\_\_否。如果否, 请解释。

6. Please prioritize your purchase criteria. Number each item below according to importance, with one being most important.

您重点以什么为采购标准。请按重要性以数字标准下列几项, 最重要的只选择一项。

\_\_\_\_\_ Price 价格 \_\_\_\_\_ Famous Brand 著名品牌 \_\_\_\_\_ Training 培训

\_\_\_\_\_ Quality 质量 \_\_\_\_\_ After Sales Service 售后服务 \_\_\_\_\_ Others 其它

7a. During the visit, does your company want to meet a specific American company? \_\_\_\_\_ Yes \_\_\_\_\_ No. If yes, please provide the name of the company and explain the purpose of the meeting.

在本次活动期间, 您公司是否想见某特定美国公司? \_\_\_\_\_是 \_\_\_\_\_否。如果是, 请解释是哪家公司及您会见目的。

7b. Has your company previously communicated with this American company? \_\_\_\_\_ Yes \_\_\_\_\_ No. If you have attempted to communicate with this company, but were unsuccessful, please explain the communication difficulty.

您公司是否以前与该美国公司联络过? \_\_\_\_\_是 \_\_\_\_\_否。如果您试图与该美国公司联络, 但不成功, 请解释在交流哪方面遇到困难。

8. If your company has any objective that is not set forth above, please provide a detailed explanation.  
如果以上问卷表未涉及到您公司具体的旅行目的, 请在以下解释。

\_\_\_\_\_ seek foreign investment capital 寻求海外投资

\_\_\_\_\_ seek technology transfer 寻求技术转让

\_\_\_\_\_ become a distributor/ sales agent 成为分销或代理商

\_\_\_\_\_ others 其它

9. If your company nominates more than one individual to participate in this delegation, please identify their names and titles.

如果贵公司提名一位一上人员参加此次代表团, 请列出其姓名其职位。`

a.

b.

c.